



⚠ ¡ADVERTENCIA!



Asegúrese de leer y comprender en su totalidad este documento antes de instalar, operar, mantener o reparar este equipo. Si no lo hace, es posible que se occasionen fallas al equipo, daños materiales, lesiones graves o la muerte. La garantía no cubre fallas del equipo, lesiones o daños materiales debido a una instalación incorrecta.

❗ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!

TRUE efectúa seguimiento del historial de su equipo mediante su número de serie. Para facilitar la consulta, registre el nombre completo del modelo y el número de serie de sus equipos a continuación. Esta información se encuentra en la etiqueta de serie. La ubicación de la etiqueta de serie varía según el equipo.

Nombre del modelo:

Número de serie:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434

(636) 240-2400 • FAX: (636)-272-2408

FAX internacional: (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Departamento de Piezas: (800)-424-TRUE (424-8783)

FAX del Departamento de Piezas: (636)-272-9471



MANUAL DE INSTALACIÓN

MANUAL DE INICIO RÁPIDO

Traducción de las instrucciones originales

Norte América - Canadá y el Caribe

Teléfono de la garantía: +1 855 878 9277

Fax de la garantía: +1 636 980 8510

Correo electrónico de la garantía: warrantyinquiries@truemfg.com

Correo electrónico del Servicio Técnico: +1 855 372 1368

Correo electrónico del Servicio Técnico: service@truemfg.com

7:00 a. m. a 6:00 p. m. (hora del centro), de lunes a viernes

8:00 a. m. a 12:00 p. m., sábados

México

Teléfono: +52 555 804 6343/44

service-mexicocity@truemfg.com

9:00 a. m. a 5:30 p. m. de lunes a viernes

América Latina

Teléfono: +52 555 804 6343/44

servicelatam@truemfg.com

9:00 a. m. a 5:30 p. m. de lunes a viernes

RU, Irlanda, Medio Oriente, África e India

Teléfono: +44 (0) 800 783 2049

service-eemea@truemfg.com

8:30 a. m. a 5:00 p. m. de lunes a viernes

Australia

Teléfono: +61 2 9618 9999

service-aus@truemfg.com

8:30 a. m. a 5:00 p. m. de lunes a viernes

Unión Europea y Comunidad de Estados Independientes

Teléfono: +41 61 563 0705

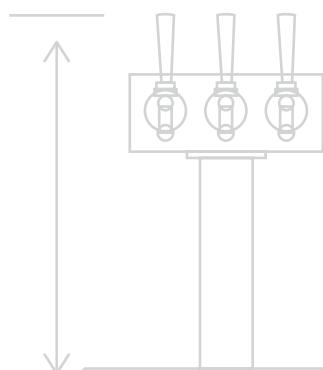
service-eemea@truemfg.com

8:00 a. m. a 5:00 p. m. de lunes a viernes

Manuales de instalación y servicio específicos para cada modelo

Nuestros manuales de instalación específicos para cada modelo se actualizan a medida que se lancen información y modelos nuevos. Para obtener la última versión del manual de instalación específico de su modelo, escanee el código QR a continuación o visite nuestra Biblioteca de Manuales de Servicio e Instalación en

www.truemfg.com/support/manuals/



Para obtener más información respecto al ajuste del control de temperatura o la secuencia general de operación de un equipo, consulte nuestra *Guía de control general para refrigeración comercial* en nuestra Biblioteca de Recursos en

www.truemfg.com/support/manuals/#panel4



GRACIAS

POR SU COMPRA

¡Felicitaciones!

La finalidad principal de este documento es asistir en la instalación, mantenimiento y reparación de su equipo TRUE. Este documento contiene información importante para la seguridad, operación, mantenimiento y reparación. **NO** deseche este documento. TRUE es el fabricante exclusivo del equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator.

! ¡AVISO!



Este documento es compatible con varias familias de modelos. Para obtener un manual del propietario específico para un modelo, visite www.truemfg.com/support/manuals/, siga el código QR en este documento o comuníquese con el Departamento de Asistencia Técnica de TRUE.

Contenido

Prefacio

Definiciones de letreros y símbolos	4
---	---

Información importante de seguridad

Advertencias básicas de seguridad y operación.....	5
--	---

Advertencias sobre lesiones personales.....	6
---	---

Advertencias sobre eliminación de equipos	7
---	---

Advertencias sobre refrigerantes de hidrocarburos.....	7
--	---

Advertencias de seguridad eléctrica.....	8
--	---

Acerca de su equipo y requisitos de instalación

Especificaciones del equipo.....	9
----------------------------------	---

Separaciones.....	10
-------------------	----

Instalación eléctrica	11
-----------------------------	----

Instalación y configuración

Desembalaje e inspección	13
--------------------------------	----

Instalación de ruedecillas, tornillos o patas de nivelación	14
--	----

Nivelación del equipo	15
-----------------------------	----

Sellado del equipo al piso	15
----------------------------------	----

Instalación de estantes	15
-------------------------------	----

Remoción de la película protectora	16
--	----

Operación del equipo

Arranque	17
----------------	----

Ubicación del interruptor de luz	17
--	----

Secuencia general de operación (refrigeradores y congeladores)	18
---	----

Secuencia general de operación (equipos climatizados)	20
--	----

Ajuste de controles de temperatura	21
--	----

Mantenimiento y reparación

Reemplazo de componentes	28
--------------------------------	----

Mantenimiento recomendado	30
---------------------------------	----

Limpieza del serpentín del condensador	32
--	----

Limpieza y cuidado general de superficies	32
---	----

Prefacio

Las advertencias, pautas y recomendaciones contenidas en este documento están destinadas a evitar daños del equipo, daños materiales o lesiones o la muerte. Lea atentamente todas las advertencias, pautas y recomendaciones antes de continuar para garantizar el uso y el mantenimiento seguros y continuos de su equipo TRUE.

Definiciones de letreros y símbolos

A continuación, se muestran los símbolos que puede ver en este documento. Es posible que algunos símbolos no aparezcan.

Definiciones de palabras de advertencia

⚠ ¡PELIGRO!	Una situación de peligro inminente que, si no se evita, producirá lesiones graves o la muerte.
⚠ ¡ADVERTENCIA!	Una situación de peligro potencial que, si no se evita, producirá lesiones graves o la muerte.
⚠ ¡PRECAUCIÓN!	Una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede producir lesiones menores o moderadas; una práctica insegura.
❗ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!	Alerta de acción del usuario; siga todas las recomendaciones para evitar daños al equipo o al producto.
❗ ¡AVISO!	Información importante no relacionada con peligros o riesgo de lesiones personales.

Símbolos de seguridad

	Alerta de seguridad: alerta al lector sobre posibles peligros de lesiones físicas. Obbedezca todos los mensajes de seguridad que acompañan a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.
	 Material inflamable; peligro de incendio o explosión.
	Peligro de descarga eléctrica.
	Peligro de vuelco.
	Elemento afilado; peligro de corte o amputación.
	Peligro para los ojos; riesgo de lesiones en los ojos.
	Peligro de explosión de cilindro presurizado.
	Peligro de superficie resbaladiza.
	Peligro de aplastamiento o corte.

Símbolos adicionales

	Símbolo de alerta de acción obligatoria; alerta al lector sobre las acciones exigidas o recomendadas. Obbedezca todos los mensajes y recomendaciones que acompañan a este símbolo para evitar daños al equipo o al producto.
AVISO >	Información importante no relacionada con peligros o riesgo de lesiones personales.
	Revise y comprenda el <i>Manual de instalación</i> antes de instalar, operar o reparar.
	Use protección ocular.
	Use guantes de seguridad.
	Asegure los cilindros de gas para evitar que se caigan.
	NO use cable de extensión.
	NO utilice enchufes adaptadores.
	NO elimine junto con otros residuos domésticos.

Información importante de seguridad

Información importante de seguridad

Advertencias básicas de seguridad y operación

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes, para reducir el riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas, incendios o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de leer y comprender en su totalidad este documento antes de instalar, operar, mantener o reparar este equipo. Si no lo hace, es posible que se ocasionen fallas al equipo, daños materiales, lesiones graves o la muerte. La garantía no cubre fallas del equipo, lesiones personales o daños materiales debido a una instalación incorrecta.

- No instalar, operar ni mantener el equipo como se detalla en este documento afectará de manera negativa la seguridad, el rendimiento del equipo, la vida útil de los componentes y la cobertura de la garantía.
- Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE es el fabricante exclusivo del equipo y no es responsable de la instalación.
- El uso, limpieza o mantenimiento de este equipo no está destinado a personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción adecuadas respecto al equipo por parte de una persona responsable de su seguridad.
- **NO** instale ni opere equipos que hayan sido utilizados indebidamente, maltratados, descuidados, dañados, alterados o modificados con respecto a las especificaciones originales de fabricación.
- **NO** modifique ni altere el equipo.
- **NO** utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del equipo, a menos que los dispositivos sean aprobados por parte del fabricante.
- El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.
- Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.
- Utilice el equipo únicamente para la finalidad para la que fue diseñada, tal como se describe en este documento.
- Todas las estanterías deben instalarse correctamente y acatar los límites de carga. La instalación incorrecta y los estantes sobrecargados o cargados de manera incorrecta pueden provocar daños al equipo, daños al producto o lesiones personales.
- Mantenga limpia y seca el área circundante del equipo para evitar daños en este o lesiones personales debido a restos o plagas.



⚠ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!

- El equipo debe instalarse de conformidad con todas las leyes, códigos y regulaciones aplicables.
- Este equipo debe instalarse de acuerdo con la *Norma de seguridad para sistemas de refrigeración* (ANSI/ASHRAE 15).

⚠ ¡AVISO!

El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños resultantes de un uso inadecuado, incorrecto e irracional.

Información importante de seguridad (continuación)

Advertencias sobre lesiones personales

⚠ ¡PELIGRO!

	NO permita que los niños jueguen con el equipo o dentro de este. Pueden producirse atrapamiento de niños o lesiones personales.
	NO almacene ni use lo siguiente en las cercanías de este o cualquier otro equipo: <ul style="list-style-type: none">• Gasolina u otros vapores y líquidos inflamables• Sustancias combustibles o explosivas, tales como latas de aerosol con un propelente inflamable• Otras sustancias volátiles o inflamables
	Comuníquese con TRUE Manufacturing para ubicar las líneas de refrigerante y el cableado eléctrico antes de taladrar, cortar o perforar las paredes interiores o exteriores. No hacerlo puede dar lugar a daños, lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

	Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE es el fabricante exclusivo del equipo y no es responsable de la instalación. <ul style="list-style-type: none">• Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal (EPP) adecuados durante la instalación y la reparación.• NO toque las superficies frías del compartimiento del congelador con las manos mojadas o húmedas. La piel puede adherirse a superficies extremadamente frías.• Es posible que se necesite ayuda de elevación para tareas de instalación, reparación y mantenimiento. Eleve en conjunto o utilice un dispositivo de elevación. Utilice siempre técnicas de elevación adecuadas o podrían producirse lesiones personales.
	Este producto puede exponerle a productos químicos tales como compuestos de cromo hexavalente, que son reconocidos por el estado de California como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65warnings.ca.gov .
	¡Superficies resbaladizas! La humedad proveniente de un drenaje inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del equipo. Es su obligación advertir de inmediato a sus clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las áreas de piso mojado deben estar marcadas con un letrero de piso mojado.
	¡Bordes afilados! Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener equipo para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al buscar debajo del equipo o manipular componentes metálicos. <ul style="list-style-type: none">• Mantenga los dedos fuera de las áreas de puntos de pellizco, tales como el espacio entre las puertas del equipo y los gabinetes circundantes. Tenga cuidado al cerrar puertas con niños cerca.
	¡Peligro de vuelco! El equipo puede representar un peligro de vuelco al desembalarlo, instalarlo o moverlo. Tome las precauciones de seguridad adecuadas. El uso de sujetaciones contra vuelcos solo puede reducir (no eliminar) el peligro de vuelco. Nunca permita que los niños trepen o se cuelguen de cajones, puertas o estantes.
	¡Peligro de aplastamiento o corte! Manténgase alejado cuando desembale, instale, mueva o repare el equipo.
	¡Riesgo de descarga eléctrica o quemaduras! Consulte "Advertencias de seguridad eléctrica" para obtener más información.

Información importante de seguridad (continuación)

Advertencias sobre eliminación de equipos

⚠ ¡PELIGRO!

	<p>¡Riesgo de atrapamiento de niños!</p> <p>Los niños pueden quedar atrapados dentro de equipos desechados y asfixiarse. Nunca se deshaga de su equipo sin tomar precauciones para evitar el atrapamiento de niños, incluso si el equipo solo permanece desatendido durante un breve período de tiempo.</p> <p>Las precauciones de atrapamiento de niños incluyen lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">• Retire todas las puertas (o cajones para equipos con cajones).• Deje todos los cajones interiores y estantería en su lugar para que sea más difícil trepar (y caber) dentro del equipo.
	<p>¡Riesgo de fuego o explosión! Se usan refrigerante y aislamiento inflamables. Deshágase del equipo de conformidad con todas las leyes, códigos y regulaciones aplicables. Siga todas las precauciones de seguridad asociadas con la manipulación de refrigerante y aislamiento inflamables.</p>
	<p>NO deseche su equipo junto con residuos domésticos.</p>



Advertencias sobre refrigerantes de hidrocarburos

Los equipos TRUE utilizan refrigerante de hidrocarburos (R-290/513A/600a). Verifique la etiqueta de serie para identificar el refrigerante del equipo. La ubicación de la etiqueta de serie varía según el modelo.

⚠ ¡PELIGRO!

	<p>¡Riesgo de fuego o explosión! Refrigerante inflamable en uso.</p> <ul style="list-style-type: none">• Toda reparación y mantenimiento deben ser realizados por parte de técnicos cualificados con el fin de minimizar el riesgo de incendio o de lesiones personales debido a piezas incorrectas o servicio inadecuado.• Verifique la etiqueta de serie para identificar el refrigerante del equipo. La ubicación de la etiqueta de serie varía según el modelo.• NO dañe el sistema de refrigeración durante el transporte y la instalación.• Si el equipo está dañado, verifique que el sistema de refrigeración no presente daños antes de instalarlo o ponerlo en servicio.• Nunca utilice objetos o herramientas afilados para quitar el hielo o la escarcha. NO utilice dispositivos mecánicos para acelerar la descongelación.• Deshágase del equipo de conformidad con todas las leyes, códigos y regulaciones aplicables. Siga todas las precauciones de seguridad asociadas con la manipulación de refrigerante inflamable.• NO utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimientos de almacenamiento de alimentos del equipo, a menos que estos dispositivos sean los recomendados por el fabricante.
--	---

Información importante de seguridad (continuación)

Advertencias de seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO!



¡Riesgo de descarga eléctrica, quemaduras o incendio! El incumplimiento de estas advertencias eléctricas puede provocar daños al aparato, daños materiales, descargas eléctricas, quemaduras o incendio, lo que puede ocasionar lesiones personales graves o la muerte.

- Es responsabilidad del propietario del equipo asegurarse de que la conexión eléctrica satisfaga todos los códigos de construcción aplicables.
- Antes de conectar su equipo al suministro de energía, verifique que el voltaje de alimentación y la clasificación de circuitos coincidan con el equipo. Corrija de inmediato el voltaje de alimentación o el tamaño de circuito inadecuados.
- Antes de conectar su equipo al suministro de energía, verifique que dicho suministro esté correctamente conectado a tierra. Si el suministro de energía no está conectado a tierra, corrija de inmediato. TRUE recomienda contratar a un electricista cualificado para que inspeccione el tomacorriente de pared y el circuito con el fin de garantizar que estén correctamente conectados a tierra.
- **NO** limpie el equipo con una lavadora o manguera a presión. **NO** sumerja el cable eléctrico en agua.
- Desenchufe siempre el equipo o desconecte la energía antes de instalarlo o repararlo. Apagar un control electrónico o configurar los controles de temperatura en 0 (posición de apagado) no elimina la energía de todos los componentes.
- El equipo debe recibir energía de su propio circuito eléctrico exclusivo individual para evitar sobrecargar el suministro de energía.
- **El cable eléctrico del fabricante del equipo original (OEM) tiene un enchufe con conexión a tierra para minimizar la posibilidad de descarga eléctrica.**
 - **¡Nunca retire la clavija a tierra del cable eléctrico!** Por su seguridad personal, este equipo debe conectarse adecuadamente a tierra.
 - **¡Nunca utilice un cable de extensión!** Un cable de extensión es cualquier componente que agrega longitud al cable eléctrico OEM cuando se conecta el cable a una fuente de energía.
 - **¡Nunca utilice un enchufe adaptador!** Un enchufe adaptador altera la configuración del enchufe OEM al conectar el enchufe a una fuente de energía.
- **Nunca utilice un cable eléctrico que tenga daños por grietas o abrasión en su longitud o en cualquiera de los extremos.**
 - Solicite de inmediato a un técnico cualificado que reemplace los cables eléctricos OEM dañados con componentes OEM.
 - **¡Nunca desenchufe el equipo tirando del cable eléctrico!** Sujete siempre el enchufe y tire del enchufe directamente para sacarlo del tomacorriente.
 - Tenga cuidado de no enrollar o dañar el cable eléctrico cuando mueva el equipo.
 - **¡Nunca utilice el cable eléctrico para evitar el movimiento del equipo!** Utilice siempre los medios adecuados para mantener el equipo en su lugar sin transmitir tensión mecánica al cable eléctrico.
 - Mantenga el cable eléctrico alejado de superficies calientes.
 - **NO** deje que el cable eléctrico cuelgue del borde de la mesa o mesada.
 - **NO** doble excesivamente ni coloque artículos pesados sobre el cable eléctrico.



❗ ¡AVISO!



TRUE no garantizará lo siguiente:

- Fallas del compresor debido a un voltaje de entrada inadecuado.
- Equipo con cables eléctricos OEM alterados.
- Equipo conectado a adaptadores o cables de extensión.

Para obtener más detalles, consulte la declaración de garantía de TRUE en su totalidad.

Acerca de su equipo y requisitos de instalación

! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!	
!	<p>TRUE no es responsable por daños incurridos durante el envío. Siempre inspeccione cuidadosamente en búsqueda de daños durante el transporte antes de recibir e instalar el equipo. Si existen daños, anótelos en su totalidad en el recibo de entrega, presente inmediatamente un reclamo al transportista encargado de la entrega y comuníquese con TRUE. No instale el equipo ni lo ponga en servicio.</p>

Gracias por elegir TRUE Manufacturing para satisfacer sus necesidades de refrigeración. TRUE recomienda enfáticamente que un técnico y un electricista cualificados instalen su equipo para garantizar una instalación correcta. Es dinero bien invertido pagar una instalación profesional. Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo.

Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE es el fabricante exclusivo del equipo y no es responsable de la instalación.

El propietario del equipo es responsable de la instalación adecuada y el mantenimiento del equipo, como se describe en este documento. Los procedimientos de cuidado y mantenimiento de rutina no están cubiertos por la garantía de TRUE.

Especificaciones del equipo

Algunos aspectos que debe saber sobre su equipo son las siguientes:

- Los equipos con puertas se probaron por IEC respecto a la norma ISO, clase climática 5 [temperatura de 40 °C (104 °F), humedad relativa del 40 %].
- Los equipos con cortinas de aire se probaron por IEC respecto a la norma ISO, clase climática 8 (temperatura de 24 °C (75 °F), humedad relativa del 55 %).
- El equipo se probó para una presión sonora ponderada por debajo de 70 dB.
- El equipo no está destinado al almacenamiento y/o exhibición de alimentos potencialmente peligrosos cuando el control de temperatura esté configurado por encima de 5 °C (41 °F).
- El equipo no es adecuado para uso en exteriores, a menos que se indique lo contrario en la etiqueta de serie.
- El equipo no es adecuado para una zona en la que puede utilizarse una lavadora o manguera a presión.
- ¡Conecte siempre el equipo a su propio circuito eléctrico exclusivo individual!
- Antes de conectar su equipo a la fuente de energía, verifique que el voltaje de entrada ($\pm 5\%$) y los amperios coincidan con las clasificaciones de operación en la etiqueta de serie del equipo. Corrija de inmediato el voltaje de entrada o los amperios incorrectos. La ubicación de la etiqueta de serie varía según el modelo.
- Antes de conectar su equipo al suministro de energía, verifique que dicho suministro esté correctamente conectado a tierra. Si el suministro de energía no está conectado a tierra, corrija de inmediato.
- Asegúrese de que la ubicación de la instalación brinde separaciones adecuadas y suficiente flujo de aire para el equipo. Consulte "Separaciones" (pág. 10).
- Lea y siga todas las advertencias e instrucciones de mantenimiento. No hacerlo puede provocar daños y anular la garantía de su equipo.
- Para pruebas de energía y rendimiento, nunca cargue el producto en el piso interior del equipo.

Acerca de su equipo y requisitos de instalación (continuación)

Separaciones

! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!	
	Si las tolerancias de su modelo no aparecen en la tabla, consulte el manual específico de su modelo en www.truemfg.com/support/manuals o siga el código QR de este documento.

! ¡AVISO!	
	La garantía se anula si la ventilación es insuficiente. Asegúrese de que su equipo tenga las separaciones circundantes necesarias para fines de ventilación. Mantenga libres de obstrucciones todas las aberturas de ventilación en el recinto donde se encuentre el equipo o en la estructura donde se empotra.

MODELO	PARTESUPERIOR	COSTADOS	PARTEPERIODOR
CVM-11/13	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
CVM-20/24/27	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Congelador CVM	3" (76.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
Deli	N/D abierto	0 mm (0")	Abierto
Congelador FLM	0 mm (0")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Refrigerador FLM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
G4SM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDIM	25,4 mm (1")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
GDM-05/05F	304,8 mm abierto (12")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
GDM-07F	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	76,2 mm (3")
GDM-10/12/10-58	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDM-11SD	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Congeladores GDM	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Refrigeradores GDM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GEM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")

MODELO	PARTESUPERIOR	COSTADOS	PARTEPERIODOR
Enfriadoras de vasos	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
Serie Spec	304,8 mm abierto (12")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Congelador Serie T	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Refrigerador Serie T	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TAC	203,2 mm (8")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TBB/TDD/TDB/TD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TBR/TDR/EBR/EDR	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TCGG	0 mm (0")	0 mm (0")	Abierto
TCM	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TCR/TCF	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TDC	N/D abierto	25,4 mm (1")	Abierto
TDM/TGM	Abierto	25,4 mm (1")	Abierto
TFM	Abierto	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TFP/TFT	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
Congelador TGN	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Refrigerador TGN	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
THAC	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TMC	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TOAM	203,2 mm (8")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TPP/TSSU	N/D	0 mm (0")	0 mm (0")
TRCB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSD-09G, GDM-09	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TUC/TWT	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
Refrigerador TVM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")

Acerca de su equipo y requisitos de instalación (continuación)

Instalación eléctrica

⚠ ¡PELIGRO!



- **¡Nunca utilice un cable de extensión!** Un cable de extensión es cualquier componente que agrega longitud al cable eléctrico OEM cuando se conecta el cable a una fuente de energía.
- **¡Nunca utilice un enchufe adaptador!** Un enchufe adaptador altera la configuración del enchufe OEM al conectar el enchufe a una fuente de energía.
- **Utilice siempre el tomacorriente correcto.** Consulte "Configuraciones de enchufes NEMA" a continuación.

! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Encuentre una copia del diagrama de cableado con nuestra búsqueda de número de serie en www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

Configuraciones de enchufes NEMA

¡USAR SOLO A 60 HZ!

TRUE utiliza los tipos de enchufes NEMA mostrados. Si **NO** cuenta con un tomacorriente adecuado, solicite a un electricista autorizado que verifique e instale la fuente de energía correcta.



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Solamente enchufes internacionales (IEC)

Los equipos internacionales pueden estar dotados con un cable eléctrico que requiera instalación. Instale este cable antes de conectar el equipo a una fuente de energía.

AVISO: Las configuraciones de enchufes internacionales varían en función del país y el voltaje.

Instalación

Asiente en su totalidad el cable eléctrico en el receptáculo del equipo hasta que se quede en su posición. Consulte la fig. 1.

Extracción

Presione el botón rojo. Consulte la fig. 2.

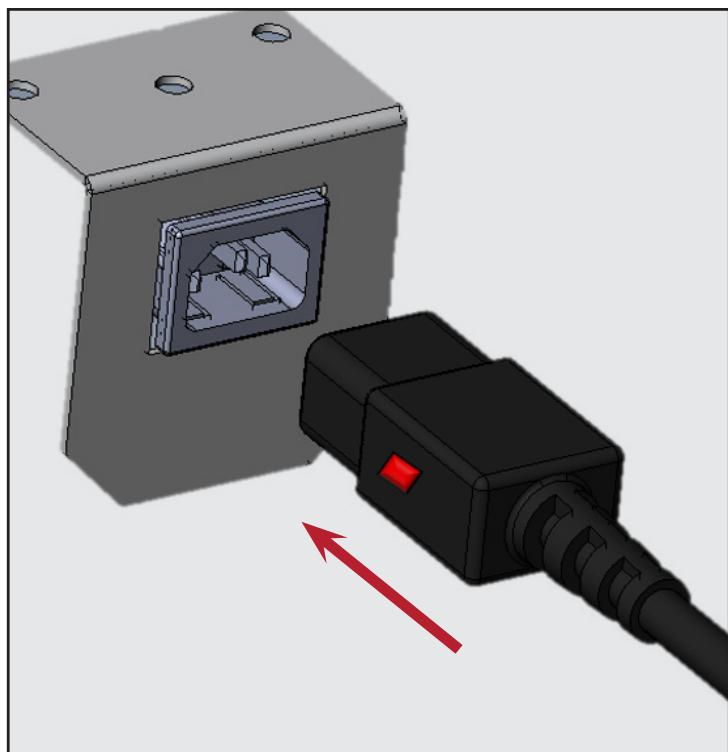


Fig. 1. Inserte el cable eléctrico por completo en el receptáculo.



Fig. 2. Pulse el botón rojo para extraer el enchufe.



NOTAS

Instalación y configuración

⚠ ¡PELIGRO!	
	<p>¡Peligro de descarga eléctrica o quemaduras! Apagar un control electrónico o configurar los controles de temperatura en la posición 0 (apagado) no elimina la energía de todos los componentes. Desenchufe el equipo o desconecte la energía antes de instalarlo o repararlo.</p>

⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	<p>Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator/.</p>

  	<p>El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.</p> <p>Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.</p>
---	---

	<p>¡Bordes afilados! Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener el equipo para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al buscar debajo del equipo o manipular componentes metálicos. Mantenga los dedos fuera de las áreas de puntos de pellizco, tales como el espacio entre las puertas del equipo y los equipos circundantes. Tenga cuidado al cerrar puertas con niños cerca.</p>
---	--

	<p>¡Peligro de vuelco! El equipo puede representar un peligro de vuelco al desembalar, instalar o mover el equipo. Tome las precauciones de seguridad adecuadas. El uso de sujetaciones contra vuelcos solo puede reducir (no eliminar) el peligro de vuelco. Nunca permita que los niños trepen o se cuelguen de cajones, puertas o estantes.</p>
---	---

	<p>¡Peligro de aplastamiento o corte! Manténgase alejado cuando desembale, instale, mueva o repare el equipo.</p>
---	--

Desembalaje e inspección

❗ ACCIÓN DEL USUARIO!	
	<ul style="list-style-type: none">Si el equipo presenta daños, anótelos en su totalidad en el recibo de entrega, presente de inmediato un reclamo al transportista encargado de la entrega y comuníquese con TRUE. NO instale el equipo ni lo ponga en servicio.Si el equipo se coloca sobre su parte posterior o de costado, asegúrese de dejarlo en posición vertical el doble del tiempo que ha estado acostado (hasta cuatro (4) horas) antes de enchufarlo a una fuente de energía. Si este tiempo supera las cuatro (4) horas, deje reposar el equipo en posición vertical durante 24 horas antes de encenderlo.

❗ ¡AVISO!	
	<p>Consulte información detallada de instalación en nuestros manuales de instalación específicos para cada modelo; encuentre el manual de instalación específico para su modelo en www.truemfg.com/support/manuals/</p> <p>Siga el código QR en este documento o comuníquese con el Departamento de Asistencia Técnica de TRUE.</p> <p>Las llaves de los equipos con trabas de puerta se encuentran en la contraportada de este Manual.</p>

1. Inspeccione el embalaje exterior en búsqueda de daños. Siga el procedimiento recomendado por TRUE para aceptar las entregas.
2. Retire el embalaje exterior. Inspeccione el equipo en búsqueda de daños visibles o cosméticos.
3. Mueva el equipo lo más cerca posible de su ubicación de instalación final antes de quitar el patín de madera.

Instalación y configuración (continuación)

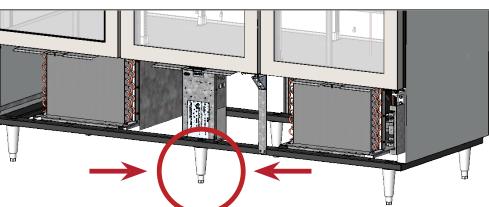
Instalación de ruedecillas, tornillos o patas de nivelación

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de vuelco! SIEMPRE verifique que los tornillos de nivelación centrales estén completamente en contacto con el piso después de nivelar el equipo.

SIEMPRE asegúrese de que las ruedecillas o patas de nivelación (y las cuñas) estén ajustadas contra el conjunto del riel o la placa de montaje.

SIEMPRE verifique que las ruedecillas centrales o las patas de nivelación estén completamente en contacto con el piso después de nivelar el equipo. Consulte la fig. a continuación.



¡Bordes afilados! Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener el equipo para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al buscar debajo del equipo o manipular componentes metálicos.

Los tornillos de nivelación ayudan a nivelar el equipo. Las patas ajustables ofrecen 153 mm (6") de separación debajo del equipo. Las ruedecillas proporcionan movilidad al equipo. Utilice siempre cuñas al ajustar las ruedecillas.

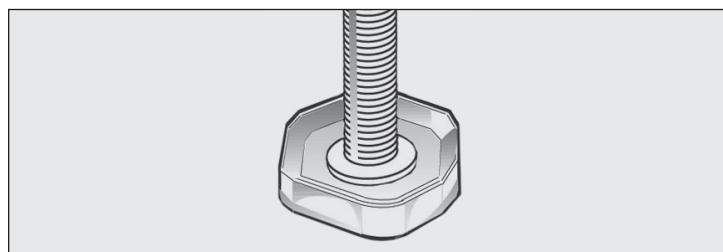


Fig. 1. Tornillo de nivelación.

Montaje del riel inferior

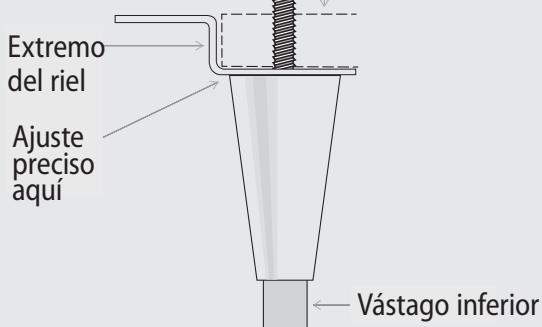


Fig. 2. Piezas de una pata de nivelación ajustable. Ajuste el vástago inferior para nivelar el equipo.

❗ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Instale ruedecillas con frenos en la parte delantera.

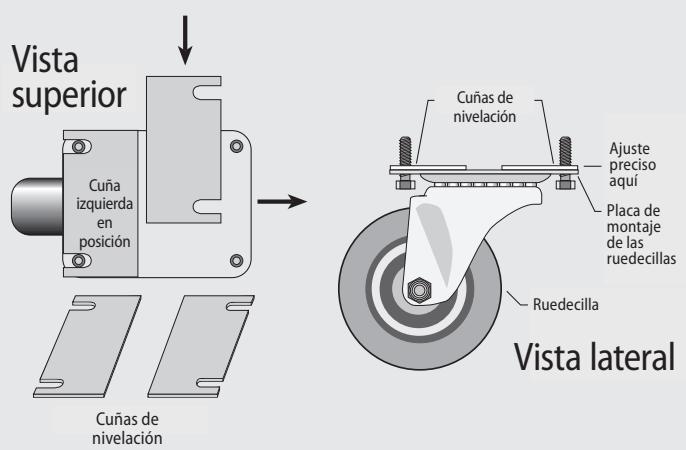


Fig. 3. Ruedecilla y cuñas con plataforma. Instale las cuñas por parejas.

Montaje del riel inferior

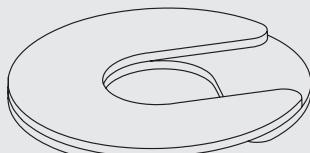
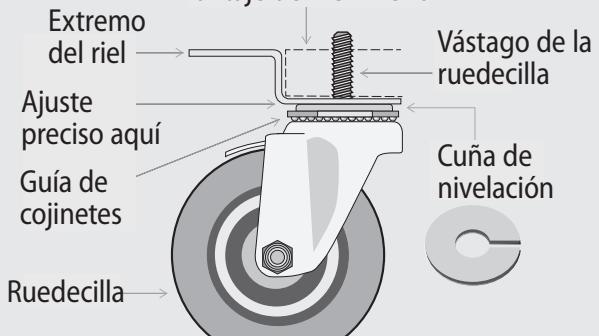


Fig. 4. Ruedecilla y cuñas con vástago. Instale varias cuñas con ranuras desplazadas.

Instalación y configuración (continuación)

Nivelación del equipo

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de vuelco! SIEMPRE verifique que los tornillos de nivelación, ruedecillas o patas de nivelación centrales estén completamente en contacto con el piso después de nivelar el equipo.

La nivelación correcta de su equipo TRUE es crítica para una operación exitosa (para equipos fijos). La nivelación afecta la eliminación efectiva del condensado y la operación de las puertas.

Consulte "Instalación de ruedecillas, tornillos o patas de nivelación" (pág. 14) para obtener información sobre el ajuste de nivel e información respecto a cuñas.

Nivele la unidad de adelante hacia atrás y de costado a costado.

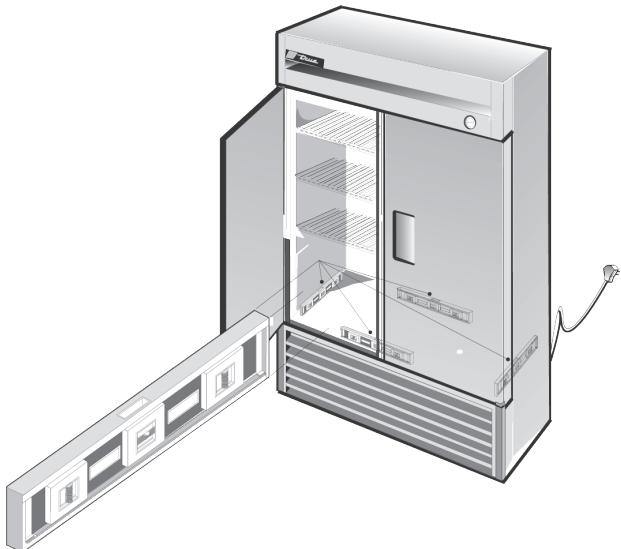


Fig. 1. Mida el nivel a lo largo del perímetro del piso interior.

Sellado del equipo al piso

❗ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Los pisos de asfalto son susceptibles a sustancias químicas. TRUE recomienda instalar una capa de cinta entre el asfalto y el sellador para proteger el piso.

Si va a sellar el equipo al piso, asegúrese de utilizar selladores aprobados por NSF. Consulte los manuales de instalación específicos para cada modelo con el fin de obtener más detalles.

Instalación de estantes

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Todas las estanterías deben instalarse correctamente y acatar los límites de carga. La instalación incorrecta y los estantes sobrecargados o cargados de manera incorrecta pueden provocar daños al equipo, daños al producto o lesiones personales.



NO use pinzas ni ninguna otra herramienta de engaste al colocar ganchos para estantes. Alterar los ganchos para estantes de cualquier forma hará que los estantes queden inestables.

Ajuste de estantes

La estantería se puede ajustar para satisfacer los requisitos de su aplicación. Este equipo satisface la capacidad de peso de estantes de IEC de 230 kg/m² (47 lb/ft²), a menos que se indique otra cosa en el manual de instalación específico para cada modelo.

Sugerencias de instalación

- Coloque **todos** los ganchos para estantes antes de instalar los estantes.
- Comience por el estante inferior y avance hacia arriba.
- Apoye siempre la parte posterior del estante sobre los ganchos de atrás antes de apoyarlo sobre los de adelante.

Instalación y configuración (continuación)

Remoción de la película protectora

Si la hubiera, retire la película protectora de la puerta de su vidrio interior. Esta película protege el recubrimiento antiempañamiento.

1. Ubique un borde o una esquina suelta de la película.
2. Sujete con firmeza la película protectora.
3. Jale con cuidado la película del vidrio. Consulte la fig. 1.



Fig. 1. Jale la película protectora del vidrio interno.

Operación del equipo

Operación del equipo

⚠ ADVERTENCIA: ¡DESCOMPOSICIÓN!



El propietario es responsable exclusivo de garantizar niveles de temperatura de conservación seguras para todos los alimentos. No hacerlo puede provocar productos alimenticios inseguros. La garantía no cubre la pérdida ni la descomposición de productos en su equipo. Además de seguir los procedimientos de instalación recomendados, haga funcionar el equipo durante 24 horas antes de usarlo para verificar la operación.



Arranque

⚠ ¡PELIGRO!



¡Riesgo de descarga eléctrica o incendio!



Antes de enchufar el equipo, asegúrese de inspeccionar el cable eléctrico principal y el enchufe para detectar daños. Solicite de inmediato a un técnico cualificado que reemplace los cables eléctricos OEM dañados con componentes OEM.



❗ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Antes de cargar el producto, haga funcionar su equipo TRUE vacío durante 24 horas para verificar la operación correcta. ¡Recuerde, nuestra garantía de fábrica **NO** cubre la pérdida de productos!

Si el equipo se coloca sobre su parte posterior o de costado, asegúrese de dejarlo en posición vertical el doble del tiempo que ha estado acostado (hasta cuatro (4) horas) antes de restablecer la energía. Si este tiempo supera las cuatro (4) horas, deje reposar el equipo en posición vertical durante 24 horas antes de encenderlo.

Arranque (continuación)

- El compresor está listo para operar cuando se compra el equipo. Todo lo que necesita hacer es enchufar el equipo.
- Es fundamental un buen flujo de aire dentro de su equipo TRUE. Tenga cuidado para evitar que el producto presione los lados o la pared posterior y que se acerque a menos de 101,6 mm (4") de la carcasa del evaporador. El aire refrigerado que emite el serpentín del evaporador debe circular por todo el equipo para que los productos tengan una temperatura pareja.
- La manipulación excesiva del control de temperatura puede ocasionar dificultades de servicio. Si alguna vez se necesita reemplazar el control de temperatura, asegúrese de pedir el repuesto a su distribuidor TRUE o a su agente de servicio recomendado.
- Todas las cubiertas y paneles de acceso deben estar en su lugar y debidamente asegurados antes de operar este equipo.

Ubicación del interruptor de luz

El símbolo de luz muestra la ubicación aproximada del interruptor de luz.



Fig. 1. Ejemplo de símbolo de luz y ubicación del interruptor de luz.

Operación del equipo (continuación)

Secuencia general de operación (refrigeradores y congeladores)

! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Para obtener más información respecto al ajuste del control de temperatura de un equipo o la secuencia general de operación, consulte nuestra *Guía de control general para refrigeración comercial* en nuestra biblioteca de recursos en www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 o escanee el **código QR**.

Cuando el equipo está enchufado...

1. Las luces interiores se iluminarán en los modelos con puerta de vidrio (si no es así, consulte "Ubicación del interruptor de luz" en la pág. 17).
2. La pantalla del control electrónico de temperatura se ilumina (si está instalada).

Cuando el equipo está en modo de refrigeración

1. Puede haber un breve retardo antes de que arranquen el compresor o el (los) ventilador(es) del evaporador. Este retardo puede estar determinado por el tiempo o la temperatura. Este retardo también puede ser el resultado de un evento de descongelación inicial que durará como mínimo seis (6) minutos.
2. Es posible que el control de temperatura/termostato encienda y apague cíclicamente tanto el compresor como el (los) ventilador(es) del evaporador.
EXCEPCIÓN: los modelos TSID, TDBD, TCGG y TMW no tienen ventilador(es) del evaporador.
3. El control de temperatura/termostato hace funcionar cíclicamente el compresor detectando la temperatura del serpentín del evaporador o la temperatura del aire, no la de un producto.

a. Control mecánico de temperatura o control electrónico de temperatura con perilla

- i. El control de temperatura enciende y apaga cíclicamente el compresor según lo determinado por las temperaturas de punto de encendido y de punto de apagado.
 1. #9 es la posición más fría.
 2. #1 es la posición más caliente.
 3. #0 u Off [Apagado] es la posición de apagado del compresor.

b. Control electrónico de temperatura con pantalla

- i. El control de temperatura encenderá y apagará cíclicamente el compresor según lo determinen las temperaturas del punto de ajuste y diferencial.
 1. El punto de ajuste es la temperatura preprogramada ajustable diseñada para ser la temperatura del punto de apagado o bien coincidirá con la temperatura de conservación promedio del equipo (solo cuando se usa con un diferencial alto y bajo).
 2. La temperatura(s) diferencial(es) es (son) la temperatura preprogramada no ajustable que se utiliza para determinar cuándo se enciende y apaga el compresor (solo cuando el punto de ajuste es la temperatura de conservación promedio).
4. Un termómetro analógico, un termómetro digital o una pantalla de control electrónico pueden reflejar las fluctuaciones de aumento o disminución de la temperatura del ciclo de refrigeración, no una temperatura de los productos. **El método más exacto para determinar la operación de un equipo es verificar la temperatura de los productos.**
5. Quizás haya ocasiones durante el modo de refrigeración o el modo de descongelación en que el motor del ventilador del condensador gire en sentido contrario para eliminar la suciedad del serpentín del condensador.

Operación del equipo (continuación)

Secuencia general de operación (refrigeradores y congeladores) (continuación)

Cuando el equipo está en modo de descongelación...

1. Cada equipo necesitará un evento de descongelación para garantizar que el serpentín del evaporador se mantenga libre de acumulación de hielo y escarcha.
2. La descongelación se inicia mediante el control de temperatura o un temporizador de descongelación.
EXCEPCIÓN: los modelos TDC, TFM, THDC y TMW necesitan una descongelación manual. La frecuencia de esta descongelación manual dependerá del uso del equipo y las condiciones ambientales.

a. Control mecánico de temperatura

- i. El control de temperatura enciende y apaga cícicamente el compresor según lo determinado por las temperaturas de punto de encendido y de punto de apagado.
 1. Durante este momento, solo funciona el ventilador del evaporador.
EXCEPCIÓN: los modelos TCGG, TDBD y TSID no tienen ventilador(es) del evaporador.
 - ii. Un congelador con un control mecánico de temperatura se descongelará en función de la iniciación del tiempo determinada por un temporizador de descongelación.
 - iii. Los modelos con un termómetro analógico o digital pueden mostrar temperaturas superiores a las normales durante la descongelación.
 1. Durante este momento, solo se energizan el calentador del serpentín de descongelación y el calentador del tubo de drenaje.
 2. La descongelación termina cuando se alcanza una temperatura específica del serpentín del evaporador o después de un tiempo determinado.

iii. Los modelos con un termómetro analógico o digital pueden mostrar temperaturas superiores a las normales durante la descongelación.

b. Control electrónico de temperatura

- i. El control de temperatura está preprogramado para comenzar la descongelación en un intervalo de tiempo, aunque también puede iniciarse según la demanda de temperatura.
 1. Durante la descongelación, un refrigerador apaga el compresor con el fin de usar los ventiladores del evaporador para limpiar el serpentín del evaporador.
 2. Durante la descongelación, un congelador apaga el compresor y el ventilador del evaporador con el fin de usar un calentador eléctrico para limpiar el serpentín del evaporador.
- ii. La temperatura con pantalla digital (si está instalada) muestra **dEF** durante la descongelación.
- iii. Los modelos con termómetro analógico o digital pueden mostrar temperaturas más altas de las normales durante la descongelación.
- iv. Después de la descongelación, hay un retardo en la visualización hasta que se muestra la temperatura.
AVISO > La pantalla puede tener un pequeño retardo antes de mostrar la temperatura después de finalizar la descongelación. Puede mostrar **dEF** durante un ciclo de refrigeración.

Cuando el equipo emite una alarma sonora y visual...

1. Consulte la información del control de temperatura específico del equipo en la *Guía de control general para refrigeración comercial* para conocer los códigos de alarmas.

Operación del equipo (continuación)

Secuencia general de operación (equipos climatizados)

! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Para obtener más información respecto al ajuste del control de temperatura de un equipo o la secuencia general de operación, consulte nuestra *Guía de control general para refrigeración comercial* en nuestra Biblioteca de Recursos en www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 o escanee el **código QR**.

Cuando el equipo está enchufado...

1. Las luces interiores se iluminarán en los modelos con puerta de vidrio (si no es así, consulte "Ubicación del interruptor de luz" en la pág. 17).
2. La pantalla del control electrónico de temperatura se ilumina (si está instalada).

Cuando el equipo está en modo calefacción...

1. Puede haber un breve retardo antes de que se enciendan el (los) calentador(es). Este retardo puede estar determinado por el tiempo o la temperatura.
2. El control de temperatura hace funcionar cíclicamente el (los) calentador(es) detectando la temperatura del aire, no la temperatura del producto.

a. Control mecánico de temperatura

- i. El control de temperatura enciende y apaga cíclicamente el compresor según lo determinado por las temperaturas de punto de encendido y de punto de apagado.
 1. La temperatura del dial representa la temperatura promedio del equipo.

b. Control electrónico de temperatura con pantalla

- i. El control de temperatura encenderá y apagará cíclicamente el (los) calentador(es) según lo determinen las temperaturas del punto de ajuste y diferencial.
 1. El punto de ajuste es la temperatura preprogramada ajustable diseñada para ser la temperatura de corte, o bien coincidirá con la temperatura de conservación promedio del equipo (solo cuando se usa con un diferencial alto y bajo).
 2. La(s) temperatura(s) diferencial(es) es (son) la(s) temperatura(s) preprogramada(s) no ajustable(s) que se utiliza(n) para determinar cuándo se enciende y apaga el compresor (solo cuando el punto de ajuste es la temperatura de conservación promedio).
3. Un termómetro analógico, un termómetro digital o una pantalla de control electrónico pueden reflejar las fluctuaciones de aumento o disminución de las temperaturas del ciclo de calentamiento, no la temperatura de los productos. **El método más exacto para determinar la operación de un equipo es verificar la temperatura de los productos.**

Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura (CON pantalla digital) — Carel PQ



Desbloqueo del control

NOTA: El control se bloqueará después de 60 segundos de encenderse o permanecer inactivo. Usted no puede bloquear el control manualmente.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón flecha arriba La pantalla muestra **Loc**.

¡NO SUELTE EL BOTÓN!



2. Mientras mantiene pulsado el botón flecha arriba, pulse y mantenga pulsado el botón flecha abajo hasta que la pantalla muestre **unL**.

NOTA: El control se bloqueará después de 60 segundos de encenderse o permanecer inactivo.



Cambio del punto de ajuste

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima de producto.

1. Desbloquee el control. Una vez desbloqueada, la pantalla muestra **unL** antes de volver a la temperatura actual del equipo.

NOTA: El control se bloqueará después de 60 segundos de encenderse o permanecer inactivo.



2. Pulse y mantenga pulsado el botón **set** La pantalla muestra **SEt** y luego el punto de ajuste actual.



3. Con el botón flecha arriba o el botón flecha abajo , acomode el punto de ajuste a la configuración deseada.



4. Pulse y suelte el botón **set**. El control guarda la configuración y muestra la temperatura actual del equipo.



Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – CON pantalla digital – Danfoss ERC



Desbloqueo del control

No se bloqueará la pantalla, a menos que se la haya bloqueado al principio.

1. Pulse cualquier botón para mostrar el estado de bloqueo actual.



2. Si la pantalla muestra **unL**, el control está desbloqueado. Si la pantalla muestra **Loc**, pulse **y mantenga pulsado** el botón atrás y la flecha hacia arriba hasta que la pantalla muestre **unL**.

AVISO > El control se bloqueará después de 60 segundos de inactividad.



Cambio del punto de ajuste

AVISO > Quizás sea necesario desbloquear el control.

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima del producto.

1. Pulse la flecha hacia arriba o hacia abajo para mostrar la configuración actual.



2. Pulse la flecha hacia arriba o hacia abajo hasta que la pantalla muestre la configuración deseada.



3. Deje la pantalla inactiva hasta que muestre la temperatura actual del equipo.

Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – CON pantalla digital – Danfoss ETC



Cambio del punto de ajuste

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima del producto.

1. Pulse y mantenga pulsada la flecha hacia arriba durante tres (3) segundos para mostrar la configuración actual.



2. Pulse las flechas hacia arriba o hacia abajo hasta que la pantalla muestre la configuración deseada.



3. Deje la pantalla inactiva hasta que muestre la temperatura actual del equipo.

Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – CON pantalla digital – LAE BIT25 o BR1



Bloqueo y desbloqueo del control

- Pulse el botón de información para mostrar t1.

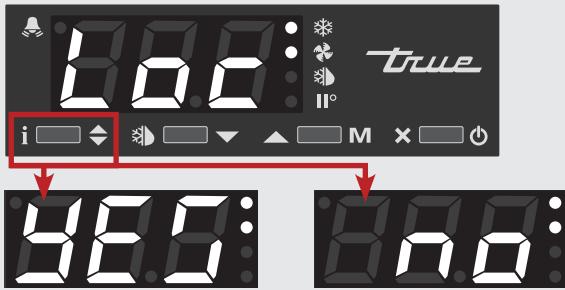


- Presione la flecha hacia abajo para mostrar Loc.



- Pulse y mantenga pulsado el botón de información para mostrar el estado actual del bloqueo.

¡NO SUELTE EL BOTÓN!



YES = Bloqueado

no = Desbloqueado

- Pulse las flechas para cambiar la configuración de bloqueo.



- Suelte todos los botones y espere a que el control muestre la temperatura del equipo.

Cambio del punto de ajuste

AVISO > Quizás sea necesario desbloquear el control.

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima del producto.

- Pulse y mantenga pulsado el botón de información hasta que la pantalla muestre el punto de ajuste actual. **¡NO SUELTE EL BOTÓN!**



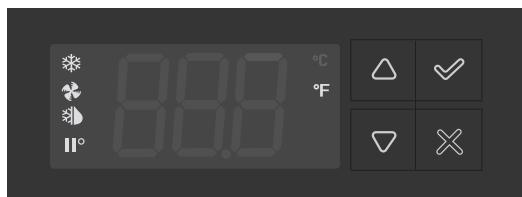
- Mientras mantiene pulsado el botón de información, pulse las flechas hacia arriba o hacia abajo para ajustar la configuración.



- Suelte todos los botones y espere a que el control muestre la temperatura del equipo.

Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – CON pantalla digital – LAE BIT+/CD25/TM



Bloqueo y desbloqueo del control

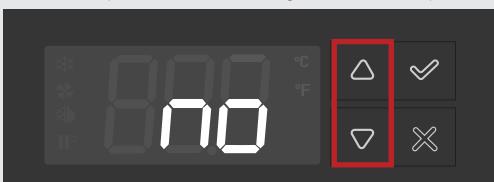
- Pulse y mantenga pulsado el botón de confirmar durante 5 segundos. La pantalla parpadeará **inF** y luego mostrará **Loc.**



- Pulse el botón de confirmar para mostrar el estado de bloqueo actual.



- Pulse las flechas para cambiar la configuración de bloqueo.



- Pulse el botón de confirmar.



- El control guarda la configuración y pasa al siguiente menú de información.

AVISO > El control se bloqueará después de 60 segundos de inactividad.

Cambio del punto de ajuste

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima del producto.

- Desbloqueo del control. Una vez desbloqueado, la pantalla muestra **ScL**.



- Pulse el botón de cancelar . La pantalla muestra la temperatura actual del equipo.



- Pulse y mantenga pulsada la flecha hacia arriba o hacia abajo hasta que la pantalla muestre **SP**.



- Con la flecha hacia arriba o hacia abajo, ajuste el punto de ajuste a la configuración deseada.



- Pulse el botón de confirmar . El control guarda la configuración y la pantalla vuelve a la temperatura actual del equipo.



Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – SIN pantalla digital

Consulte a continuación ejemplos (fig. 1) de perillas de control de temperatura que puede encontrar en su equipo.

Gire la perilla de control de temperatura en sentido horario para disminuir la configuración de la temperatura y en sentido antihorario para aumentarla. Uno (1) es la configuración más cálida; nueve (9) es la más fría. Consulte la fig. 2.



Fig. 1. Perillas de control de temperatura en posición de apagado (las imágenes no están a escala).

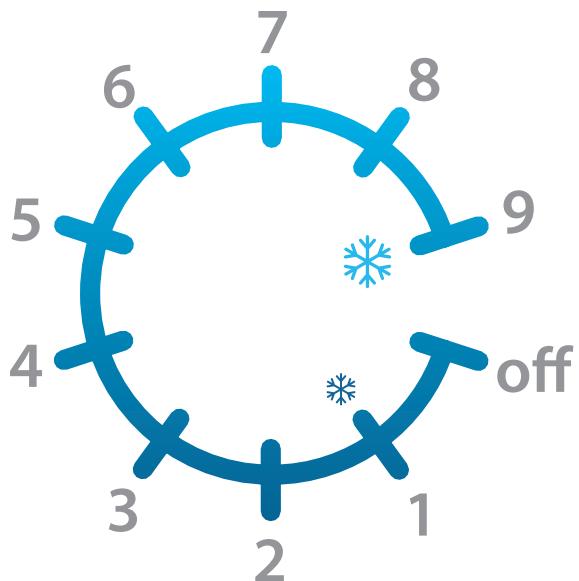


Fig. 2. Configuraciones de la perilla de control de temperatura. **1** es la configuración más cálida; **9** es la más fría.

Mantenimiento y reparación

⚠ ¡PELIGRO!	
	<p>¡Riesgo de descarga eléctrica o quemaduras!</p> <ul style="list-style-type: none">Apagar un control electrónico o configurar los controles de temperatura en la posición 0 (apagado) NO elimina la energía de todos los componentes. Desenchufe el equipo o desconecte la energía antes de instalarlo o repararlo.NO limpie el equipo con una lavadora o manguera a presión.
	<p>¡Aislamiento y refrigerante inflamables en uso! Cuente con un proveedor de servicios autorizado para dar servicio a su equipo con el fin de minimizar el riesgo de un posible incendio debido a piezas o servicio inadecuados, así como para garantizar la salud y la seguridad del operador.</p>
⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	<ul style="list-style-type: none">Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator/.Apague y bloquee todos los servicios públicos (gas, electricidad, agua) de acuerdo con las prácticas aprobadas durante la prestación de mantenimiento o reparación.
	<p>El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.</p> <p>Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.</p>
⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	<p>¡Bordes afilados!</p> <ul style="list-style-type: none">Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener equipo para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al buscar debajo del equipo o manipular componentes metálicos.Manténgase alejado de las áreas de puntos de pellizco, tales como el espacio entre las puertas del equipo y los gabinetes circundantes. Tenga cuidado al cerrar puertas con niños cerca.
	<p>¡Peligro de aplastamiento o corte! Manténgase alejado cuando desembale, instale, mueva o repare el equipo.</p>
	<p>¡Superficies resbaladizas! La humedad proveniente de un drenaje inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del equipo. Es su obligación advertir de inmediato a sus clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las áreas de piso mojado deben estar marcadas con un letrero de piso mojado.</p>

Mantenimiento y reparación (continuación)

! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



- Consulte información detallada sobre mantenimiento y reparación en nuestros manuales de instalación específicos para cada modelo. Encuentre el manual de instalación específico para su modelo en www.truemfg.com/support/manuals, siga el código QR en este documento o comuníquese con el Departamento de Asistencia Técnica de TRUE.
- Cualquier ajuste del equipo se debe realizar DESPUÉS de que se haya verificado su nivel y esté adecuadamente apoyado.

! ¡AVISO!



El propietario del equipo es responsable de su mantenimiento, como se describe en el *Manual de instalación*. Los procedimientos de cuidado y mantenimiento de rutina no están cubiertos por la garantía de TRUE.



Fig. 1. Ejemplo de piezas OEM.

Reemplazo de componentes

! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



- Reemplace componentes con aquellos del fabricante del equipo original (OEM), tales como los que se muestran en la fig. 1. Las piezas OEM minimizan el riesgo de posible ignición debido a piezas incorrectas. True no es responsable por defectos o daños provocados por piezas no aprobadas por TRUE. La garantía quedará anulada respecto a cualquier daño producido por una pieza que no sea OEM.
- Cuente con un proveedor de servicios autorizado para dar servicio a su equipo con el fin de minimizar el riesgo de un posible incendio debido a piezas o servicio inadecuados, así como para garantizar la salud y la seguridad del operador.



NOTAS

Mantenimiento y reparación (continuación)

Mantenimiento recomendado

Consulte las tareas y frecuencias recomendadas de mantenimiento a continuación. Algunas tareas pueden requerirse con mayor frecuencia según su instalación.

Tareas de mantenimiento	Mensualmente	Trimestralmente	Anualmente
Verifique que el equipo conserve la temperatura del producto.	X	X	X
Inspeccione el cable eléctrico en búsqueda de daños; reemplácelo de inmediato si los presenta.	X	X	X
Verifique que el cable eléctrico esté completamente enchufado en el receptáculo de pared.			X
Inspeccione el estado general del equipo y sus componentes (tales como ruedecillas, puertas y bisagras).	X	X	X
Verifique el funcionamiento de todas las piezas móviles (tales como motores de los ventiladores, puertas y cables de las puertas).			X
Compruebe el estado físico de todas las juntas; verifique que las juntas sellen correctamente.		X	X
Inspeccione las lámparas, las conexiones de los portalámparas, los módulos LED y las conexiones de los módulos LED.	X	X	X
Compruebe todos los serpentines del condensador (partes frontales y posteriores) en búsqueda de polvo y restos; limpie estos últimos si están presentes.	X	X	X
Compruebe el estado físico de todos los serpentines tanto del condensador como del evaporador; enderece las aletas de los serpentines según sea necesario.		X	X
Compruebe todos los serpentines del evaporador en búsqueda de polvo y restos; limpie estos últimos si están presentes.		X	X
Verifique que la línea de drenaje esté libre de restos.		X	X

Mantenimiento y reparación (continuación)

Modelo:

Número de serie:

Mantenimiento y reparación (continuación)

Limpieza del serpentín del condensador

⚠ ¡PELIGRO!



- ¡Peligro de descarga eléctrica o quemaduras!**
- Desenchufe el equipo o apague el suministro de energía antes de la instalación o la reparación.
 - NO limpie el equipo con una lavadora o manguera a presión.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.

Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.



¡Bordes afilados! Las aletas del serpentín son afiladas y los componentes metálicos pueden tener bordes afilados. Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener equipo para evitar cortes.



¡Riesgo de lesiones en los ojos! El polvo y los restos en el aire pueden provocar lesiones en los ojos. Se recomienda utilizar protección ocular.

⚠ ¡AVISO!



Los serpentines del condensador pueden acumular suciedad con el tiempo. Los serpentines del condensador sucios pueden provocar fallas en el producto. Se recomienda revisarlos cada 30 días.

En la mayoría de las unidades, se puede acceder al condensador retirando la cubierta o rejilla apersianada del equipo. Consulte los manuales de instalación específicos para cada modelo con el fin de obtener instrucciones específicas.

Los serpentines de condensadores acumulan suciedad. Debe limpiarse cada 30 días o según sea necesario.

Puede retirar el polvo o restos del serpentín del condensador cada mes o según sea necesario mediante uno de los siguientes métodos:

- Cepille los restos con un cepillo de cerdas duras. No pase nunca el cepillo por las aletas del serpentín.
- Aspire las aletas del serpentín con una aspiradora de taller.
- Sople suavemente CO₂, nitrógeno o aire presurizado a través de las aletas del serpentín.

NO coloque ningún material del filtro delante del serpentín de condensación. Si no puede eliminar adecuadamente el polvo y los restos, comuníquese con un técnico cualificado.

Limpieza y cuidado general de superficies

⚠ ¡PELIGRO!



¡Riesgo de descarga eléctrica o incendio!

NO limpie el equipo con una lavadora o manguera a presión.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Superficies resbaladizas! La humedad proveniente de un drenaje inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del equipo. Es su obligación advertir de inmediato a sus clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las áreas de piso mojado deben estar marcadas con un letrero de piso mojado.



El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.

Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.

Juntas

- Limpie las juntas con agua jabonosa tibia.
- NO** utilice herramientas afiladas ni cuchillos para raspar una junta.
- Evite los productos de limpieza sin diluir.

Vidrio

- Limpie el vidrio con un limpiavidrios suave. **NO** utilice limpiadores a base de cítricos.

Interiores

- Limpie las superficies interiores con una solución suave de bicarbonato de sodio y agua para ayudar a reducir el olor. **NO** utilice limpiadores fuertes o abrasivos.
- Para las piezas de plástico o recubiertas en polvo, use agua jabonosa tibia para limpiar. **NO** use limpiadores de acero inoxidable o solventes similares.

Exteriores

- Para las piezas de plástico o recubiertas en polvo, use agua jabonosa tibia para limpiar. **NO** use limpiadores de acero inoxidable o solventes similares.
- NO** limpie el acero inoxidable con lana de acero o productos abrasivos. **NO** use detergentes o desengrasantes con cloruros o fosfatos. Consulte el manual específico del modelo para obtener más información.



NOTAS

true[®]

truemfg.com